



# Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,  
Translation & Interpreting



## COURSE DESCRIPTION

### 1. GENERAL

SCHOOL	HUMANITIES		
DEPARTMENT	FOREIGN LANGUAGES, TRANSLATION AND INTERPRETING		
LEVEL	Undergraduate		
COURSE CODE	FR-2100	SEMESTER	2 <sup>nd</sup>
COURSE TITLE	French Language and Communication Skills		
INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES	WEEKLY TEACHING HOURS	ECTS	
Lectures	2	4	
COURSE CATEGORY	Skills Development		
COURSE TYPE	Compulsory		
PREREQUISITES	-		
LANGUAGE OF TEACHING AND EXAMINATIONS	French / Greek		
THE COURSE IS OFFERED TO ERASMUS STUDENTS			
URL	<a href="https://dflti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/fr-2100/">https://dflti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/fr-2100/</a>		
ECLASS			

### 2. TEACHING RESULTS

Teaching Results
LEARNING OUTCOMES
Upon successful completion of the course, the students will:
<ul style="list-style-type: none"><li>have strong foundations in the French language</li><li>skillfully deal with translation difficulties posed during the course "Translation from Greek to French II" of the second semester</li><li>be aware of the different morphosyntactic phenomena of the French language</li><li>become familiar with French discourse of different linguistic levels and forms (dialogue, letter, short presentation of ideas)</li><li>have comprehended the structures of the French language</li><li>build up on the knowledge background gained from the lesson French language I</li></ul>
General Skills
<ul style="list-style-type: none"><li>Work in international environment</li></ul>

### 3. CONTENT

LEVEL OF STUDIES: Undergraduate
COURSE CODE: ΕΓ0302
SEMESTER: 2nd
WEEKLY TEACHING HOURS: 2
CREDITS: 4
COURSE TYPE: Special background, skills development
LANGUAGE OF INSTRUCTION and EXAMINATIONS: French



# Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,  
Translation & Interpreting



COURSE WEBSITE (URL): <http://www.dflti.ionio.gr/el/node/328>

**Short description:** The French language course is addressed to the first year students of the DFLTI and, among other things, aims at highlighting certain difficulties of French grammar through specific references. It also aims at familiarizing the students with French discourse of different linguistic levels and forms (dialogue, letter, short presentation of ideas). In any case, the approach that is attempted is not a linguistic end but a transitory path to the act of translation.

**1st week:** During the lessons the students practice their knowledge with grammatical exercises. They pose their questions and their problems are discussed and clarified. During the second part of the lesson we make use of audiovisual media. French news relevant to the current state of affairs are presented and vocabulary or/and cultural issues are discussed.

**2<sup>nd</sup> week:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**3<sup>rd</sup> week:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**4<sup>th</sup> week:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**5<sup>th</sup> week:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**6<sup>th</sup> week:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**7<sup>th</sup> week:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**8<sup>th</sup> week:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**9<sup>th</sup> week:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**10<sup>th</sup> week:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**11<sup>th</sup> week:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**12<sup>th</sup> week:** Analyse de l'actualité sous forme audio-visuelle - explication des mots ou expressions inconnus

**13<sup>th</sup> week:** Révisions. Revision exercises in issues discussed during the semester. Answering the students' questions.

## 4. TEACHING AND LEARNING METHODS - EVALUATION

TEACHING METHOD	Face to face	
USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES	<i>Use of ICT in teaching</i>	
TEACHING STRUCTURE	Activity Lectures Literature Study and Analysis Practice and Preparation	Semester Workload 26 14 60 <b>Course Total (ECTS: 4)</b> <b>100</b>
EVALUATION OF STUDENTS	STUDENT PERFORMANCE EVALUATION: Written exams (100%)	

## 5. BIBLIOGRAPHY

Suggested reading:

1. Κεντρωτής Γ. (1996). Θεωρία και Πράξη της Μετάφρασης. Αθήνα: Δίαυλος.
2. Durieux C. (1988). *Fondement didactique de la traduction technique*. Paris : Didier Erudition, Collection Traductologie n. 3.
3. Delisle J. (1984). *L'analyse du discours comme méthode de traduction*. Ottawa : Editions de l'Université d'Ottawa.
4. Rey A. (1992). *La terminologie : noms et notions*. Paris : PUF, Coll. Que sais-je ? 2e édition.



# Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,  
Translation & Interpreting



5. Newmark P. (1981). *Approaches to Translation*. Oxford.
6. Tatilon C. (1986). *Traduire. Pour une pédagogie de la traduction*. Toronto : G.R.E.F..
7. Newmark P. (1988). *A textbook of translation*. Hertfordshire: Prentice Hall.
8. *La place du français dans l'information scientifique et technique*. Actes du Séminaire organisé par le Conseil Supérieur de la langue française de la communauté française de Belgique, le Conseil Supérieur de la langue française de France et le Conseil de la langue française du Québec. Mai 1991, Paris.